

Myelogram

A myelogram is an x-ray test used to view the space around your spinal cord. It is done to check for problems affecting the spinal cord and nerves.

To Prepare

- Certain medicines may need to be stopped or changed for several days before this test. Tell your doctor about the medicines you take, including prescription and over the counter medicines, vitamins, minerals or other herbal supplements.
 - ❑ **If you are taking blood thinners**, talk to your doctor about when you should stop taking the medicine before the test. These medicines include:
 - ▶ aspirin, high dose
 - ▶ clopidogrel (Plavix)
 - ▶ enoxaparin (Lovenox)
 - ▶ warfarin (Coumadin)
 - ❑ **If you have diabetes and take metformin (Glucophage) or any medicine with metformin in it:**
 - ▶ Stop the medicine the day before the test.
 - ▶ Do not take the medicine for the first 2 days after the test.
 - ▶ Restart the medicine on the third day after the test.

Миелограмма

Миелограмма – это рентгенологическое обследование пространства вокруг спинного мозга, выполняемое для выявления заболеваний спинного мозга и спинномозговых нервов.

Подготовка

- Возможно, за несколько дней до обследования Вам придется прекратить прием некоторых лекарств либо заменить эти лекарства. Сообщите своему врачу обо всех принимаемых Вами лекарствах, включая препараты, продаваемые по рецепту и без рецепта, витамины, минералы и травы.
 - ❑ Если Вы принимаете антикоагулянты, узнайте у врача, когда именно Вам следует прекратить прием этих препаратов перед обследованием. К таким лекарствам относятся:
 - ▶ аспирин (в больших дозах)
 - ▶ клопидогрел (Plavix)
 - ▶ эноксапарин (Lovenox)
 - ▶ варфарин (Coumadin)
 - ❑ Если Вы страдаете сахарным диабетом и принимаете метформин (Glucophage) или какое-либо лекарство, содержащее метформин:
 - ▶ Прекратите прием этого препарата за день до обследования.
 - ▶ Не принимайте этот препарат в течение первых двух дней после обследования.
 - ▶ Возобновите прием препарата на третий день после обследования.

- An adult family member or friend needs to come with you to take you home after the test. It is not safe for you to drive or leave alone.
- Plan to be at the hospital for the test for up to 6 hours. The test will last about 1 hour. You may also have a computerized tomography (CT) scan after the myelogram.

The Day of the Test

- **Do not** eat or drink anything for 4 hours before the time of your test.
- Take your regular medicines, except for blood thinners and metformin, with a sip of water.
- Wear comfortable, loose clothing without snaps or zippers for the test. Do not wear jewelry. This includes watches, wedding bands, and any form of body piercings.
- **Tell the staff if you have ever had a reaction to the contrast medicine used for this test.**
- If you are **pregnant** or **think you may be pregnant**, tell the staff before the test.

During the Test

- You will wear a hospital gown.
- You lie on a table on your stomach.
- The doctor cleans part of your back. This may feel cold.
- Numbing medicine is put into the skin of your back.
- When the skin is numb, the doctor puts a needle in between the bones of your back. If you feel any pain, tell the doctor **where** and **how** it hurts.

- Необходимо, чтобы с Вами пришел взрослый член семьи или друг, который доставит Вас домой после обследования. Садиться за руль или оставаться в одиночестве для Вас небезопасно.
- Запланируйте около 6 часов для пребывания в больнице. Само обследование продлится около 1 часа. Возможно, после миелограммы Вам также потребуется пройти исследование методом компьютерной томографии (КТ).

В день обследования

- **Нельзя** ничего есть и пить в течение 4 часов до обследования.
- Примите назначенные Вам лекарства, за исключением антикоагулянтов и метформина, запивая их небольшим количеством воды.
- Для обследования наденьте удобную свободную одежду без кнопок и молний. Не надевайте ювелирные изделия, в том числе часы, обручальные кольца и пирсинг.
- **Если у Вас когда-либо была реакция на контрастный препарат, применяемый для данного обследования, сообщите об этом персоналу.**
- Если Вы **беременны или думаете, что можете быть беременной**, предупредите персонал до обследования.

Во время обследования

- Вам предложат надеть больничную одежду.
- Вы ляжете на стол на живот.
- Доктор продезинфицирует часть Вашей спины. Вы можете почувствовать холод.
- На кожу Вашей спины будет нанесено лекарство, вызывающее онемение.
- Когда кожа онемевает, врач введет иглу между позвонками Вашей спины. Если Вы почувствуете какую-либо боль, сообщите врачу, где именно и **какую** боль Вы испытываете.

- Some spinal fluid is removed for testing.
- Contrast medicine is then given through the needle into your back. It allows the area around your spine to be seen using x-rays.
- The x-ray table will move, and you may be asked to move into different positions at times. Try not to move while the x-rays are being taken.
- At the end of the test, the needle is removed and a band-aid placed over the site.
- Test results are sent to your doctor. Your doctor will share the results with you.

The CT Scan

You may have a CT scan right after the myelogram. When your CT scan is done, you will be taken to a recovery area.

- The CT scan is an x-ray test with a scanner that shows pictures of your body.
- You may be asked to hold your breath while the pictures are being taken, based on the part of your body being scanned.
- During the test, your vital signs will be taken and you will be asked some questions.

After the Tests

- For your safety, you must stay in the hospital for 2 hours after your tests. You will be checked often during this time.
- You will need to lie in bed with your head up for 6 to 8 hours.

- У Вас будет отобрано небольшое количество спинномозговой жидкости для анализа.
- Через иглу будет введен контрастный препарат, чтобы пространство около Вашего спинного мозга было видно на рентгеновской установке.
- Стол рентгеновской установки будет двигаться, и Вас тоже временами могут просить повернуться. Постарайтесь не двигаться в момент снимка.
- В конце обследования игла вынимается, и на место ввода иглы наклеивается пластырь.
- Результаты обследования направляются Вашему врачу, который и ознакомит Вас с ними.

Исследование методом компьютерной томографии

Сразу после миелограммы Вам, возможно, придется пройти компьютерно-томографическое исследование, по окончании которого Вас доставят в палату.

- КТ-исследование – это рентгенологическое исследование, при котором сканер показывает снимки тела.
- Вас могут попросить задержать дыхание в момент, когда делается снимок сканируемой части тела.
- Во время процедуры будут замерены Ваши основные физиологические показатели, также Вам зададут некоторые вопросы.

После обследований

- В целях Вашей безопасности Вам следует оставаться в больнице в течение 2 часов после обследований. Все это время Ваше состояние будет контролироваться.
- Вам нужно будет полежать в постели, положив голову на возвышение, около 6–8 часов.

- Drink 8 to 10 glasses of liquids over the next 24 hours to replace the fluid removed during the test. Water and caffeinated beverages such as cola, tea and coffee are best. This will reduce the chance of a headache and help to remove the contrast from your body.
- If you get a headache, take a non-prescription pain reliever such as acetaminophen (Tylenol) or ibuprofen (Advil, Motrin).
- Have a family member or friend stay with you for the next 24 hours.
- When you are home, rest and limit your activity. Do not drive or do physical activity for 24 hours.

Call your doctor right away if you have:

- A severe headache
- Numbness
- Loss of feeling or motion in your legs or arms
- Confusion or less alertness
- Swelling, warmth or redness at the needle site
- Bleeding that will not stop at the needle site
- Drainage of clear fluid at the needle site
- Seizure or convulsions

- Выпейте 8–10 стаканов жидкости в течение следующих суток, чтобы возместить потерю жидкости во время обследования. Лучше всего пить воду и кофеиносодержащие напитки, например, колу, чай и кофе. Так Вы снизите вероятность головной боли и ускорите процесс выведения контрастного препарата из Вашего организма.
- Если у Вас будет болеть голова, примите болеутоляющее лекарство, отпускаемое без рецепта, например, ацетоминофен (Tylenol) или ибупрофен (Advil, Motrin).
- В течение следующих 24 часов с Вами должен оставаться взрослый член семьи или друг.
- По прибытии домой отдохните и ограничьте свою активность. Не садитесь за руль и избегайте физической нагрузки в течение суток.

Немедленно позвоните своему врачу, если у Вас появились следующие симптомы:

- Сильная головная боль
- Онемение
- Потеря чувствительности или подвижности пальцев рук или ног
- Вы плохо соображаете или растеряны
- Отечность, ощущение тепла и покраснение на месте ввода иглы
- Неостанавливающееся кровотечение на месте ввода иглы
- Выделяется прозрачная жидкость на месте ввода иглы
- Судороги или конвульсии

- Weakness
- Vomiting that will not stop

If your doctor is not available and you are having problems, visit your nearest emergency department.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

2005 – 9/2011 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

- Слабость
- Непрекращающаяся рвота

Если Вы не можете дозвониться до своего врача, а у Вас проблемы, обратитесь в ближайшее отделение неотложной помощи.

Если у Вас есть какие-либо вопросы или опасения, обратитесь к Вашему врачу или медсестре.

2005 – 9/2011 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Myelogram. Russian.